

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 63 (1997)
Heft: [8]

Erratum: Correction and apology to readers of the "Waikato Times"
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

are eligible to join the Insurance scheme - that savings to the AHV/IV would only come about in the medium term.

- While the OAS is well aware that the present system is causing the Federal Government a deficit situation that has to be addressed, a reform proposal was submitted that would see an increase in premiums payable by voluntary contributors and at the same time greatly simplify the system.

News from the Society Riflemaster

Auckland Club Medal Winners

Bühler Yvonne	2nd	Bowling
	1st=	Shooting, ladies
Manser Anton	4th	Cards
	5th=	Bowling
Pfenniger Thomas	1st	Bowling, juniors
	2nd=	Shooting, juniors
Wolf Hansruedi	1st	Cards
	3rd	Bowling
Bultema Harry	2nd	ShotPut, men
Glauser Jakob	2nd	Cards
Hess Ueli	1st	ShotPut, men
Madelin Jacqueline	1st=	Shooting, ladies
Mason Terry	1st	Shooting, men
Matisyk Andrea	1st	Shooting, juniors
Melville-Schöpfer M-Th	4th	Bowling
Moors Renate	2nd=	Shooting, juniors
Müller Arthur	5th	Bowling
Roggen Oskar	1st	Bowling
Santner Heidi	3rd	Cards
Werffeli Henry	2nd	Shooting, men

TOTAL OF 69 PARTICIPANTS, RECEIVING 20 MEDALS = 29 %

Auckland Club Sports results

Bowling Adults

1) Roggen Oscar	49
2) Bühler Yvonne	48
3) Wolf Hans	47
4) Melville-Schöpfer M-T	44
5) Manser Toni	43
Müller Arthur	43
7) Pfenniger Vreni	42
Ryter Albert	42
9) Schüpbach Peter	41
10) Brändli Rita	40
Enzler Hans	40
12) Hess Dominic	39
13) Graf Fredi	38
Melville Syd	38
15) Hess Edith	36
Wolf Annagret	36
Graf Jill	36
18) Brändli Edi	35
19) Enzler Silvia	34
Matisyk Heinz (sen)	34
21) Müller Heidi	31
Hess Sandra	31
23) Pfenniger Willi	28

Bowling - Juniors

1) Pfenniger Thomas	55
2) Bühler Stefan	35

Cards

1) Wolf Hansruedi	5607
2) Glauser Jakob	5431
3) Santner Heidi	5263
4) Manser Anton	5234
5) Walliman Louis	5112
6) Hess Dominic	5092
7) Wolf Annegret	5073
8) Gianotti Molly	5018
9) Fitzi Hans	4980
10) Preisig Jakob	4908
11) Iten Hans	4888
12) Melville-Schöpfer Marie-T.	4855
13) Bachmann Max	4844
14) Melville Syd	4822
15) Santner Sepp	4788
16) Webber Martha	4460 (n/m)*

Shot Put

1) Hess Ueli	23.60 m
2) Bultema Harry	22.90
3) Werffeli Henry	20.05
4) Brändli Edi	19.00
5) Müller Franz	18.98
6) Wagner Hans	18.80 (n/m)*
7) Winther Mark	18.42 (n/m)*
8) Tellenbach Emil	18.00

Shooting - Men

1) Mason Terry	76
2) Werffeli Henry	71
3) Matisyk Heinz (sen)	69
4) Brändli Edi	67
5) Fitzi Hans	66
6) Melville Syd	59
7) Matisyk Heinz (jun)	40
8) Moors Harry	33
9) Pfenniger Willi	30

Shooting - Ladies

1) Madelin Jacqui	62
--------------------	----

Bühler Yvonne	62
3) Pfenniger Isabelle	52
Pfenniger Vreni	52
5) Melville-Schöpfer Marie-T.	50

Shooting - Juniors

1) Matisyk Andrea	67
2) Moors Renate	63
Pfenniger Thomas	63
4) Bühler Stefan	59
Moors Helena	59
6) Bühler Claudia	43

*n/m) = non Society member, not eligible for medals. P.R.

Correction and apology to readers of the "Waikato Times".

Celebrating Waikato's cultural diversity recently, the Waikato Times saw fit to interview some members of the Hamilton Swiss Club on the occasion of our Swiss National Day. Contrary to our specific request the Waikato Times reporter did not submit the article for scrutiny before printing, to any of the people interviewed.

Unfortunately the article in question contained a few misrepresentations. The worst of these implies that the Swiss emigrated to New Zealand not only because of the wide open spaces, but also because of the welfare system available here.

-Most, if not all the compatriots known to me came to New Zealand with the desire to "make a go of it" without any help expected from the welfare system and hopefully this will remain so! Ed.



Royal Heights Shopping Centre

138 Royal Road,
Royal Heights, Auckland.
Phone (09) 832 5446.

We can supply you with Bratwurst, Cervelas, Biersticks, Cabanossi, Frankfurter and more

**All made on the premises by a
Swiss butcher.**

Lamb, Pork and Beef cuts also available
for a competitive price.

Orders welcome.